

**E-MOTION®**

**alber**

**ECS**

ERGONOMIC  
CONTROL  
SYSTEM



**MANUALE UTENTE**





# INDICE

<b>NOTE GENERALI</b>	3
Breve panoramica del telecomando ECS	4
Panoramica delle funzioni	6
Acquisto successivo	8
<b>TUTTE LE FUNZIONI IN DETTAGLIO</b>	
1. Accoppiamento delle ruote e-motion	9
2. Reinizializzazione (reset) delle ruote e-motion	10
3. Accensione delle ruote e-motion	13
4. Cambiamento del livello di supporto	14
5. Modalità apprendimento	16
6. Ritardo rotolamento all'indietro	17
7. Modalità sonno	19
<b>SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE</b>	21
<b>MESSAGGI DI ERRORE</b>	22
<b>ACCESSORI</b> Supporto ECS per la sedia a rotelle	25

# NOTE GENERALI

## Introduzione

Con il telecomando ECS (Ergonomic Control System) sono disponibili utili funzioni supplementari per il vostro sistema e-motion, che ampliano la vostra mobilità e rendono ancora più comodo l'utilizzo dell'e-motion stesso.

Questo breve manuale utente offre una panoramica delle funzioni principali del telecomando ECS. Non sostituisce la lettura del manuale utente del sistema e-motion, allegato alle ruote motrici. Prima di utilizzare il sistema e-motion vi preghiamo quindi di acquisire familiarità con il contenuto e in particolare con le istruzioni di sicurezza; in caso di dubbi consultare il proprio distributore di prodotti sanitari.

# NOTE GENERALI

## Breve panoramica del telecomando ECS

Tasto di accensione/spegnimento [1]

Tasto per la selezione dei livelli di supporto [3]

Display LCD [2]

Tasto per la selezione di funzioni di marcia supplementari [4]



Indicazione di stato e avvertenze

Livelli di supporto

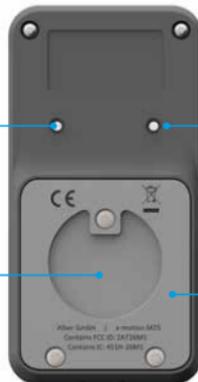


Stato di carica delle batterie delle ruote e-motion

Ritardo rotolamento all'indietro

Tasto di accoppiamento [5]

Cavità di adattamento per supporto ECS [7]



Tasto di reset [6]

Sportello vano batteria [8]

# NOTE GENERALI

## Panoramica delle funzioni



### **Comando a distanza**

Per accendere e spegnere comodamente il sistema e-motion dalla propria posizione di seduta.



### **Ritardo rotolamento all'indietro**

Con il telecomando ECS è possibile attivare il ritardo rotolamento all'indietro sul proprio e-motion. Questa funzione impedisce che la sedia a rotelle rotoli all'indietro su sezioni ripide di un percorso, garantendo un tempo sufficiente per afferrare con calma l'anello corrimano.



### **Livelli di supporto**

Il telecomando ECS offre due livelli di supporto diversi per interno ed esterno. Premendo il tasto, il sistema e-motion mette a disposizione una forza motrice maggiore, per es. per l'esterno, oppure un comportamento di marcia più preciso, per es. per l'interno.



### **Modalità apprendimento**

Per imparare a muoversi con il sistema e-motion, il telecomando ECS offre una modalità apprendimento supplementare che avvia al comando del sistema e-motion in modo graduale, grazie a una regolazione particolarmente prudente del comportamento di marcia.



### **Indicatore carica batteria**

Sul display LCD del telecomando ECS è possibile leggere comodamente lo stato di carica attuale degli accumulatori del sistema e-motion.

# NOTE GENERALI

## **Acquisto successivo**

Se il telecomando ECS è stato acquistato insieme al sistema e-motion, esso è già configurato sulle ruote e-motion e può essere subito utilizzato.

Se è stato acquistato in un secondo momento, deve essere prima inizializzato sulle proprie ruote e-motion. Il processo di inizializzazione (accoppiamento) dovrebbe essere eseguito solo da personale tecnico qualificato.

# TUTTE LE FUNZIONI IN DETTAGLIO

## 1. Accoppiamento delle ruote e-motion

- Accendere entrambe le ruote e-motion mediante il tasto di accensione/spegnimento posto sulla ruota corrispondente.
- Accendere il telecomando ECS mediante il tasto di accensione/spegnimento [1].
- Se il telecomando ECS non è mai stato connesso prima a delle ruote e-motion, sul display [2] lampeggia il simbolo di connessione .
- Sul display [2] lampeggia anche il simbolo Bluetooth .
- Se si desidera connettere il telecomando ECS a una nuova coppia di ruote e-motion, dopo aver acceso il telecomando ECS tenere premuto il tasto di accoppiamento [5] dietro il telecomando per almeno 3 secondi con un oggetto sottile ma non appuntito (ad es. una biro). Sul display [2] appare ora anche il simbolo di connessione .
- Non appena il telecomando ECS trova una ruota e-motion, l'indicatore LED della ruota lampeggia e viene emesso un

# TUTTE LE FUNZIONI IN DETTAGLIO

segnale acustico.

- Premere il tasto di accensione/spegnimento della ruota e-motion corrispondente.
- Ora lampeggia l'indicatore LED dell'altra ruota e-motion e viene emesso un altro segnale acustico.
- Premere il tasto di accensione/spegnimento di tale ruota.
- Il simbolo di connessione sul display del telecomando ECS [2] si spegne.
- Il simbolo Bluetooth lampeggiante sul display [2] è ora fisso.
- La procedura di accoppiamento è stata completata con successo. Ora si può utilizzare il telecomando ECS.

## **2. Reinizializzazione (reset) delle ruote e-motion**

- Accendere le due ruote e-motion mediante il tasto di accensione/spegnimento del telecomando ECS.

- Attendere fino a quando le ruote e-motion sono connesse con il telecomando ECS e il simbolo Bluetooth  viene visualizzato fisso sul display [2].
- Tenere premuto il tasto di reset [6] con un oggetto sottile ma non appuntito (ad es. una biro) per almeno 3 secondi.
- Durante il reset tutti gli indicatori sul display [2] lampeggiano e l'indicatore LED di entrambe le ruote e-motion connesse si accende.
- La conclusione della procedura di reset viene confermata da un segnale acustico di due secondi per entrambe le ruote.
- Il display [2] mostra ora lo stato di esercizio attuale e il telecomando ECS è di nuovo pronto per l'utilizzo.

Con il reset i valori seguenti vengono riportati ai valori di fabbrica:

- Il tempo di autospegnimento viene impostato su 60 minuti
- Il livello di supporto viene impostato su 1

## TUTTE LE FUNZIONI IN DETTAGLIO

- Tutti i segnali acustici vengono attivati
- Il volume dei segnali acustici viene impostato sul livello massimo
- I LED delle ruote e-motion sono attivi all'accensione e quando si è fermi, ma sono spenti durante la marcia
- Il ritardo rotolamento all'indietro viene disattivato

### Avviso:

- Il profilo di marcia personalizzato programmato dal vostro rivenditore di prodotti sanitari non viene reinizializzato da un reset.
- Di norma il reset dovrebbe essere eseguito solo da un rivenditore specializzato autorizzato, in quanto le impostazioni effettuate in precedenza andranno perse.
- Il reset non influisce sull'accoppiamento del telecomando ECS. Per „accoppiare“ un altro telecomando ECS procedere come descritto al capitolo 1.
- È possibile utilizzare solo un telecomando ECS con un sistema e-motion.

- Con il telecomando ECS non si possono adattare (programmare) i profili di marcia. Per queste operazioni il rivenditore di prodotti sanitari ha a disposizione una app per smartphone.

### **3. Accensione delle ruote e-motion**

- Accendere il telecomando ECS mediante il tasto di accensione/ spegnimento [1].
- Il telecomando ECS si connette con le ruote e-motion. Durante questa procedura, che in determinate circostanze potrebbe durare diversi secondi, sul display del telecomando ECS [2] lampeggia il simbolo Bluetooth .
- Entrambe le ruote e-motion vengono accese.
- Al termine viene visualizzato lo stato di carica attuale delle batterie e-motion in tacche del 20% .
- Viene visualizzato il livello di supporto impostato da ultimo (1 o 2).
- Il sistema e-motion è pronto per il funzionamento.

# TUTTE LE FUNZIONI IN DETTAGLIO

Avviso:

- Per accendere o spegnere le ruote e-motion con il telecomando ECS, è necessario averle prima accese con il tasto di accensione/spegnimento posto sulla ruota corrispondente.
- Se le ruote e-motion vengono spente mediante il telecomando ECS, esse si trovano in modalità standby: a partire da questo momento, per 15 ore sarà possibile riaccendere le ruote con il telecomando ECS. Successivamente le ruote e-motion si spengono completamente per preservare la carica degli accumulatori. Le ruote possono essere poi accese solo mediante il tasto di accensione/spegnimento posto sulla ruota corrispondente.

## **4. Cambiamento del livello di supporto**

- Con il telecomando ECS sono disponibili due livelli di supporto diversi.

- Il telecomando ECS acceso e connesso alle ruote e-motion mostra il livello di supporto 1 o 2 attivato attualmente.
- Per modificare il livello di supporto premere il tasto di selezione del livello [3].
- Il simbolo del livello di supporto appena selezionato lampeggia sul display [2] fino a quando il livello di entrambe le ruote e-motion è stato modificato e confermato.
- Al termine il livello di supporto selezionato viene visualizzato fisso sul display.
- A seconda del profilo di marcia impostato (selezionabile mediante la Mobility App gratuita), i valori e il comportamento di marcia dei livelli di supporto 1 e 2 possono essere talvolta molto diversi.
- Il rivenditore di prodotti sanitari inoltre ha la possibilità di personalizzare i valori dei livelli di supporto.
- In generale, per ogni profilo di marcia impostato vale quanto segue: il livello di supporto 1 mette sempre a disposizione una forza motrice minore rispetto al livello 2. Dato il comportamento di

# TUTTE LE FUNZIONI IN DETTAGLIO

marcia meno veloce, il livello 1 è quindi adatto per l'interno o per situazioni nelle quali è necessario modificare spesso la direzione. Al contrario, il livello di supporto 2 trova impiego all'esterno, su percorsi liberi, dove sono possibili velocità maggiori.

## 5. Modalità apprendimento

- Oltre ai due livelli di supporto descritti al capitolo 4, il telecomando ECS mette a disposizione una modalità apprendimento che avvia al comando del sistema e-motion in modo graduale, grazie a una regolazione particolarmente prudente del comportamento di marcia.
- Per attivare la modalità apprendimento premere il tasto di selezione del livello di supporto [3] per almeno tre secondi.
- Il simbolo della modalità apprendimento  lampeggia sul display [2] fino a quando la modalità è stata attivata e confermata

per entrambe le ruote. Successivamente il simbolo viene visualizzato fisso sul display.

- Ora è possibile utilizzare la modalità apprendimento.
- Per disattivare la modalità apprendimento premere il tasto di selezione del livello di supporto [3] per almeno tre secondi.
- Il simbolo del livello di supporto 1 lampeggia sul display fino a quando la modalità è stata attivata e confermata per entrambe le ruote; al termine il simbolo viene visualizzato fisso.
- Il sistema e-motion è ritornato al livello di supporto 1.

## **6. Ritardo rotolamento all'indietro**

- Il ritardo rotolamento all'indietro facilita la percorrenza di pendenze e rampe, impedendo un rotolamento all'indietro della sedia a rotelle durante la presa successiva a un movimento di spinta.
- È possibile percorrere le pendenze normalmente: le ruote e-motion

## TUTTE LE FUNZIONI IN DETTAGLIO

si comportano secondo il profilo di marcia selezionato e il livello di supporto. Se il sistema elettronico della ruota registra un rotolamento in senso opposto alla direzione di marcia originale, viene attivato il ritardo rotolamento all'indietro automatico.

- Le ruote e-motion vengono frenate elettricamente per 5 secondi, impedendo che rotolino all'indietro. Vengono emessi due brevi segnali acustici e la funzione di frenata viene lentamente annullata. A seconda della pendenza e del peso della persona, dopo alcuni secondi le ruote ritornano a muoversi liberamente.
- Con un movimento di spinta sugli anelli corrimano (in avanti o all'indietro) durante i 5 secondi indicati in precedenza, la funzione di frenata viene annullata ed è possibile proseguire.
- Per attivare il ritardo rotolamento all'indietro premere il tasto di selezione delle funzioni di marcia supplementari [4].
- Il simbolo di ritardo rotolamento all'indietro (A) lampeggia sul display [2] fino a quando la modalità è stata attivata e confermata

per entrambe le ruote. Successivamente il simbolo viene visualizzato fisso sul display.

- Il ritardo rotolamento all'indietro è ora attivato.
- Per disattivarlo premere ancora il tasto di selezione delle funzioni di marcia supplementari [4].
- Il simbolo lampeggia sul display [2] fino a quando la modalità è stata disattivata in entrambe le ruote e la disattivazione è stata confermata. Il simbolo scompare dal display [2].

## **7. Modalità sonno**

- Se il telecomando ECS non viene utilizzato per più di 120 secondi dopo un comando, esso passa automaticamente alla cosiddetta „modalità sonno“ per preservare le batterie interne. Questo non influisce però sul funzionamento delle ruote e-motion.

## TUTTE LE FUNZIONI IN DETTAGLIO

- La modalità sonno viene visualizzata sul display del telecomando ECS [2] con il simbolo: 
- Sul display [2] vengono visualizzati inoltre il livello di supporto attivato da ultimo e, se inserito, il simbolo di ritardo rotolamento all'indietro.
- In modalità sonno non è possibile utilizzare il telecomando ECS. Il sistema e-motion stesso però può essere usato normalmente.
- Per riattivare il telecomando ECS premere il tasto di accensione/spegnimento per circa un secondo.
- Il simbolo Bluetooth  lampeggia fino a quando è stata ripristinata la connessione con le ruote e-motion. Al termine viene visualizzato lo stato di carica attuale delle batterie e-motion in tacche del 20%.
- Il telecomando ECS è pronto per l'uso, il simbolo Bluetooth viene visualizzato fisso.

## SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

- Allentare le viti sul lato posteriore del telecomando ECS con l'attrezzo fornito e rimuovere lo sportello [8].
- Sostituire le batterie usate con 2 nuove dello stesso tipo (AAA). Rispettare la polarità.
- Rimettere lo sportello [8] nella cavità apposita del telecomando ECS e stringere le viti con l'attrezzo fornito.

### Avviso:

- Non utilizzare accumulatori ricaricabili per il telecomando ECS.
- Il produttore e la qualità delle batterie possono influire sulla durata di utilizzo delle stesse.
- Con la sostituzione delle batterie l'accoppiamento delle ruote e-motion non va perso.

## MESSAGGI DI ERRORE



### **Lampeggiante**

Causa: dopo un collegamento Bluetooth è in corso la ricerca delle ruote e-motion.

Azione: accendere entrambe le ruote e-motion mediante il tasto di accensione/spegnimento. Le ruote e-motion devono trovarsi nelle immediate vicinanze.



### **Lampeggiante**

Causa: le ruote motrici non sono state inizializzate.

Azione: eseguire l'accoppiamento per l'inizializzazione delle ruote e-motion (vedi capitolo 1).



### **Lampeggiante**

Causa: la carica residua delle batterie delle ruote e-motion è inferiore al 10%.

Azione: caricare le batterie delle ruote e-motion.

**Fisso**

Causa: le batterie del telecomando ECS sono pressoché esaurite.

Soluzione: sostituire le batterie del telecomando il prima possibile (vedi capitolo 8).

**Fisso**

Causa: questo simbolo indica che è presente un guasto delle ruote e-motion

oppure

che il telecomando ECS ha perso la connessione radio con le ruote e-motion, o che dopo l'accensione del telecomando ECS questo non ha trovato nessuna ruota e-motion

oppure

che la procedura di accoppiamento non è andata a buon fine. Spegner e riaccendere il telecomando ECS. Altrimenti il telecomando ECS si spegnerà automati-

# MESSAGGI DI ERRORE

camente dopo 20 secondi.

Azioni:

Per i dettagli sulle indicazioni di guasto consultare il manuale utente del sistema e-motion. Con la e-motion Mobility App gratuita potrete visualizzare a richiesta ulteriori dettagli. Se il guasto persiste, contattare il proprio rivenditore di prodotti sanitari o il Centro Servizi Alber.



## **Lampeggiante**

Causa: questo simbolo segnala un messaggio di avvertenza critico da parte delle ruote e-motion.

Azioni: per i dettagli sui messaggi di avvertenza consultare il manuale utente del sistema e-motion. Con la e-motion Mobility App gratuita potrete visualizzare a richiesta ulteriori dettagli.

Contattare il proprio rivenditore di prodotti sanitari o il Centro Servizi Alber.

## ACCESSORI



### **Supporto ECS per la sedia a rotelle**

Questo supporto ECS magnetico viene utilizzato per fissare il telecomando ECS alla sedia a rotelle, ed è disponibile come accessorio.

- Inserire il telecomando ECS con la cavità appositamente prevista [7] nel supporto seguendo la direzione di marcia.
- Il telecomando ECS viene bloccato automaticamente e può essere tirato via quando necessario.
- Non premere troppo forte il tasto di accensione/spengimento. Il telecomando ECS potrebbe staccarsi e cadere.

MADE IN GERMANY ■■■



**Alber GmbH**

Vor dem Weißen Stein 21  
72461 Albstadt, Germany  
Phone +49 7432 2006-0

34.0005 4.99.02 Edition 02/2019 © Alber GmbH, Albstadt  
Subject to technical changes.

[www.alber.de](http://www.alber.de)